

No. 40

CONSTITUTION ACT, 1974

(BRITISH NORTH AMERICA ACT, 1974)

[Note: This Act, originally entitled the *British North America Act (No. 2), 1974*, was enacted as Part I of the *Representation Act, 1974*. Its title was changed to *British North America Act, 1974* by subsection 38(1) of the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1977* (No. 43 *infra*), and to the present title by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*). See also the note to section 3 of this Act.]

23 Elizabeth II, c. 13 (Canada)

[Assented to 20th December, 1974]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

.....

PART I

CONSTITUTION ACT, 1867

2. Subsection 51(1) of the *Constitution Act, 1867*, as enacted by the *British North America Act, 1952*, is repealed and the following substituted therefor:

“51. (1) *The number of members of the House of Commons and the representation of the provinces therein shall upon the coming into force of this subsection and thereafter on the completion of each decennial census be readjusted by such authority, in such manner, and from such time as the Parliament of Canada from time to time provides, subject and according to the following Rules:*

Readjustment of representation in Commons

N° 40

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1974

(ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD BRITANNIQUE, 1974)

[Note: Le titre original de cette loi, constituant la partie I de la *Loi sur la représentation (1974)*, était : *Acte de l'Amérique du Nord britannique (n° 2), 1974*. Il fut remplacé, aux termes du paragraphe 38(1) de la *Loi corrective de 1977* (n° 43 *infra*), par : *Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1974* et, finalement, aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*), par le titre actuel. Voir aussi la note accompagnant l'article 3.]

23 Elizabeth II, ch. 13 (Canada)

[Sanctionnée le 20 décembre 1974]

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

.....

PARTIE I

LOI CONSTITUTIONNELLE DE 1867

2. Le paragraphe 51(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, dans la version qu'en donne l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1952*, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«51. (1) *Le nombre des députés et la représentation des provinces à la Chambre des communes sont rajustés, dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe et, par la suite, après chaque recensement décennal, par l'autorité, selon les modalités et à la date prévues par le Parlement du Canada, sous réserve et en conformité des règles suivantes:*

Rajustement de la représentation aux Communes

Rules

1. There shall be assigned to Quebec seventy-five members in the readjustment following the completion of the decennial census taken in the year 1971, and thereafter four additional members in each subsequent readjustment.

2. Subject to Rules 5(2) and (3), there shall be assigned to a large province a number of members equal to the number obtained by dividing the population of the large province by the electoral quotient of Quebec.

3. Subject to Rules 5(2) and (3), there shall be assigned to a small province a number of members equal to the number obtained by dividing

(a) the sum of the populations, determined according to the results of the penultimate decennial census, of the provinces (other than Quebec) having populations of less than one and a half million, determined according to the results of that census, by the sum of the numbers of members assigned to those provinces in the readjustment following the completion of that census; and

(b) the population of the small province by the quotient obtained under paragraph (a).

4. Subject to Rules 5(1)(a), (2) and (3), there shall be assigned to an intermediate province a number of members equal to the number obtained

(a) by dividing the sum of the populations of the provinces (other than Quebec) having populations of less than one and a half million by the sum of the numbers of members assigned to those provinces under any of Rules 3, 5(1)(b), (2) and (3);

(b) by dividing the population of the intermediate province by the quotient obtained under paragraph (a); and

(c) by adding to the number of members assigned to the intermediate province in the readjustment following the completion of the penultimate decennial census one-half of the difference resulting from the subtraction of that number from the quotient obtained under paragraph (b).

1. Par suite du rajustement consécutif au recensement décennal de 1971, sont attribués au Québec soixante-quinze députés, auxquels s'ajouteront quatre députés par rajustement.

2. Sous réserve des règles 5(2) et (3), le nombre des députés d'une province très peuplée s'obtient en divisant le chiffre de sa population par le quotient électoral du Québec.

3. Sous réserve des règles 5(2) et (3), le nombre des députés d'une province peu peuplée s'obtient en divisant

a) le chiffre total de la population, à l'avant-dernier recensement décennal, des provinces (à l'exclusion du Québec) de moins de un million et demi d'habitants, lors de ce recensement, par le nombre total des députés de ces provinces, rajusté après ce recensement; et

b) le chiffre de la population de la province par le quotient obtenu conformément à l'alinéa a).

4. Sous réserve des règles 5(1)a), (2) et (3), le nombre des députés d'une province moyennement peuplée s'obtient:

a) en divisant le chiffre total des populations des provinces (à l'exclusion du Québec) de moins de un million et demi d'habitants par le nombre total des députés de ces provinces calculé conformément aux règles 3, 5(1)b), (2) et (3);

b) en divisant le chiffre de la population de la province moyennement peuplée par le quotient obtenu conformément à l'alinéa a); et

c) en ajoutant, au nombre des députés de la province moyennement peuplée, la moitié de la différence résultant de la soustraction de ce nombre, rajusté après l'avant-dernier recensement décennal, du quotient obtenu conformément à l'alinéa b).

Règles

5. (1) *On any readjustment,*

(a) *if no province (other than Quebec) has a population of less than one and a half million, Rule 4 shall not be applied and, subject to Rules 5(2) and (3), there shall be assigned to an intermediate province a number of members equal to the number obtained by dividing*

(i) *the sum of the populations, determined according to the results of the penultimate decennial census, of the provinces (other than Quebec) having populations of not less than one and a half million and not more than two and a half million, determined according to the results of that census, by the sum of the numbers of members assigned to those provinces in the readjustment following the completion of that census, and*

(ii) *the population of the intermediate province by the quotient obtained under subparagraph (i);*

(b) *if a province (other than Quebec) having a population of*

(i) *less than one and a half million, or*
 (ii) *not less than one and a half million and not more than two and a half million*

does not have a population greater than its population determined according to the results of the penultimate decennial census, it shall, subject to Rules 5(2) and (3), be assigned the number of members assigned to it in the readjustment following the completion of that census.

(2) *On any readjustment,*

(a) *if, under any of Rules 2 to 5(1), the number of members to be assigned to a province (in this paragraph referred to as "the first province") is smaller than the number of members to be assigned to any other province not having a population greater than that of the first province, those Rules shall not be applied to the first province and it shall be assigned a number of members equal to the largest number of members to be assigned to any other province not having a population greater than that of the first province;*

5. (1) *Lors d'un rajustement,*

a) *la règle 4 ne s'applique pas si aucune province (à l'exclusion du Québec) n'a moins de un million et demi d'habitants; sous réserve des règles 5(2) et (3), le nombre des députés d'une province moyennement peuplée s'obtient alors en divisant*

(i) *le chiffre total de la population, à l'avant-dernier recensement décennal, des provinces (à l'exclusion du Québec) de un million et demi à deux millions et demi d'habitants, lors de ce recensement, par le nombre total des députés de ces provinces, rajusté après ce recensement, et*

(ii) *le chiffre de la population de la province par le quotient obtenu conformément au sous-alinéa (i);*

b) *le nombre des députés de la province (à l'exclusion du Québec)*

(i) *de moins d'un million et demi d'habitants, ou*

(ii) *de un million et demi à deux millions et demi d'habitants,*

dont la population n'a pas augmenté depuis l'avant-dernier recensement décennal, demeure sous réserve des règles 5(2) et (3), le nombre rajusté après ce recensement.

(2) *Lors d'un rajustement,*

a) *le nombre des députés d'une province ne peut se calculer selon les règles 2 à 5(1) si, par suite de leur application, il devient inférieur à celui d'une province n'ayant pas plus d'habitants; il est alors égal au nombre des députés le plus élevé que peut avoir une province n'ayant pas plus d'habitants;*

b) *le nombre des députés d'une province ne peut se calculer selon les règles 2 à 5(1)a si, par suite de leur application, il devient inférieur à celui qu'elle avait après le rajustement consécutif à l'avant-dernier recensement décennal; il demeure alors inchangé;*

(b) if, under any of Rules 2 to 5(1)(a), the number of members to be assigned to a province is smaller than the number of members assigned to it in the readjustment following the completion of the penultimate decennial census, those Rules shall not be applied to it and it shall be assigned the latter number of members;

(c) if both paragraphs (a) and (b) apply to a province, it shall be assigned a number of members equal to the greater of the numbers produced under those paragraphs.

(3) On any readjustment,

(a) if the electoral quotient of a province (in this paragraph referred to as "the first province") obtained by dividing its population by the number of members to be assigned to it under any of Rules 2 to 5(2) is greater than the electoral quotient of Quebec, those Rules shall not be applied to the first province and it shall be assigned a number of members equal to the number obtained by dividing its population by the electoral quotient of Quebec;

(b) if, as a result of the application of Rules 6(2)(a), the number of members assigned to a province under paragraph (a) equals the number of members to be assigned to it under any of Rules 2 to 5(2), it shall be assigned that number of members and paragraph (a) shall cease to apply to that province.

6. (1) In these Rules,

"electoral quotient" means, in respect of a province, the quotient obtained by dividing its population, determined according to the results of the then most recent decennial census, by the number of members to be assigned to it under any of Rules 1 to 5(3) in the readjustment following the completion of that census;

"intermediate province" means a province (other than Quebec) having a population greater than its population determined according to the results of the penultimate decennial census but not more than two and a half million and not less than one and a half million;

c) le nombre des députés de la province à laquelle s'appliquent les alinéas a) et b) est égal au plus élevé des nombres calculés conformément à ces alinéas.

(3) Lors d'un rajustement,

a) le nombre des députés d'une province dont le quotient électoral, obtenu en divisant le chiffre de sa population par le nombre de ses députés calculé conformément aux règles 2 à 5(2), est supérieur à celui du Québec s'obtient, par dérogation à ces règles, en divisant le chiffre de sa population par le quotient électoral du Québec;

b) l'alinéa a) cesse de s'appliquer à la province à laquelle, par suite de l'application de la règle 6(2)a), il attribue le même nombre de sièges que les règles 2 à 5(2).

6. (1) Dans les présentes règles,

«chiffre de la population» désigne le nombre d'habitants calculé d'après les résultats du dernier recensement décennal, sauf indication contraire;

«province moyennement peuplée» désigne une province (à l'exclusion du Québec) de un million et demi à deux millions et demi d'habitants, dont la population a augmenté depuis l'avant-dernier recensement décennal;

«province peu peuplée» désigne une province (à l'exclusion du Québec) de moins de un million et demi d'habitants, dont la population a augmenté

“large province” means a province (other than Quebec) having a population greater than two and a half million;

“penultimate decennial census” means the decennial census that preceded the then most recent decennial census;

“population” means, except where otherwise specified, the population determined according to the results of the then most recent decennial census;

“small province” means a province (other than Quebec) having a population greater than its population determined according to the results of the penultimate decennial census and less than one and a half million.

(2) For the purposes of these Rules,

(a) if any fraction less than one remains upon completion of the final calculation that produces the number of members to be assigned to a province, that number of members shall equal the number so produced disregarding the fraction;

(b) if more than one readjustment follows the completion of a decennial census, the most recent of those readjustments shall, upon taking effect, be deemed to be the only readjustment following the completion of that census;

(c) a readjustment shall not take effect until the termination of the then existing Parliament.”

[Note: See the note to section 51 of the Constitution Act, 1867 (No. 5 *supra*).]

depuis l'avant-dernier recensement décennal;

«province très peuplée» désigne une province (à l'exclusion du Québec) de plus de deux millions et demi d'habitants;

«quotient électoral» désigne le quotient d'une province obtenu en divisant le chiffre de sa population par le nombre de ses députés calculé conformément aux règles 1 à 5(3) et rajusté après le dernier recensement décennal.

(2) Pour l'application des présentes règles,

a) il n'y a pas lieu de tenir compte du reste lors du calcul définitif du nombre des sièges d'une province;

b) le plus récent rajustement postérieur à un recensement décennal est réputé, dès son entrée en vigueur, être le seul rajustement consécutif à ce recensement;

c) le rajustement ne peut prendre effet qu'à la fin du Parlement alors existant.»

[Note: Voir la note accompagnant l'article 51 de la Loi constitutionnelle de 1867 (n° 5 *supra*).]

Short title and citation

3. This Part may be cited as the *British North America Act (No. 2), 1974, and the British North America Acts, 1867 to 1974* and this Part may be cited together as the *British North America Acts, 1867 to 1974-75*.

3. La présente Partie peut être citée sous le titre: *Acte de l'Amérique du Nord britannique (n° 2), 1974; les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1974, ainsi que la présente Partie, peuvent être cités ensemble sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1974-75.*

Titre abrégé et référence

Short title

3. This Part may be cited as the *Constitution Act, 1974*.

[Note: The original section 3 (in italics) was repealed and a new section substituted by subsection 38(1) of the *Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1977* (No. 43 *infra*). The section enacted in 1977 was repealed and the new section 3 substituted by the *Constitution Act, 1982* (No. 44 *infra*).]

3. Titre abrégé de la présente partie: *Loi constitutionnelle de 1974*.

[Note: L'article 3 (dont la version originale est en italique) a été abrogé et remplacé aux termes du paragraphe 38(1) de la *Loi corrective de 1977* (n° 43 *infra*) et, de nouveau, aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982* (n° 44 *infra*).]

Titre abrégé

PART II

PARTIE II

.....

.....

Commence-
ment

8. This Act shall come into force on the 31st day of December, 1974.

8. La présente loi entrera en vigueur le 31 décembre 1974.

Entrée en
vigueur